

Ella Cara Deloria (autora)

Escrito por: Beatriz Perrone-Moisés.

Publicado em: 24/07/2021

Reconhecida como linguista, etnógrafa, professora e escritora, Ella Cara Deloria (1889-1971), *Anpétu Wašté Win*, yankton dakota, nasceu na reserva Yankton, em Dakota do Sul, a 31 de janeiro de 1889, filha de um dos primeiros sioux a tornar-se pastor da igreja episcopal. Ella estudou na escola da igreja na reserva de Standing Rock e posteriormente num internato da igreja episcopal em Sioux Falls. Obteve o bacharelado em ciências pela Universidade de Columbia em Nova York, em 1915. Começou nessa época a trabalhar com Franz Boas (1858-1942), como tradutora de textos em língua lakota. Em 1926, Boas levou-a para Nova York como assistente de pesquisa. Um dos primeiros projetos a que se dedicou a pedido de Boas foi a tradução de um texto sobre a Dança do Sol [*Sun Dance*], a mais importante cerimônia tradicional dos povos da nação sioux, que incluem os Lakota e os Dakota, entre outros. O texto, na língua nativa e na tradução em inglês, foi sua primeira publicação profissional, em 1929.

Nessa época Ella teria conhecido Ruth Benedict (1887-1948), que a incentivaria em suas pesquisas sobre parentesco, organização social e o papel das mulheres. A amizade entre as duas permaneceu viva numa intensa correspondência trocada até a morte de Benedict. Entre 1928 e 1938, financiada pela Universidade de Columbia, Deloria fez registros e estudos sobre as línguas dakota e lakota, registrou narrativas, memórias e conhecimentos de anciões, traduziu para o inglês textos que coletou e textos escritos por membros de sua nação em décadas anteriores. Nos anos seguintes, entre várias ocupações ligadas ao ensino, prosseguiu registrando narrativas, aspectos e características de línguas e dos modos de vida da nação sioux e de outros povos nativos. Ella Cara Deloria faleceu em 12 de fevereiro de 1971, em Vermillion, Dakota do Sul. Deixou um vasto conjunto de anotações, correspondências e textos inéditos, conservados no Ella C. Deloria Project, na

Universidade de South Dakota, no Ella Deloria Archive, base de dados *online* dos Dakota, e em arquivos da American Philosophical Society.

Ella Deloria publicou *Dakota Texts* (1932) e, em colaboração com Franz Boas, *Dakota Grammar* (1941). Também escreveu a etnografia de referência a respeito dos Dakota, *Speaking of Indians* (1944), obra cuja primeira intenção teria sido apresentar os modos de vida e conhecimentos de seu povo aos não sioux. Ella Deloria escreveu ainda *Waterlilly*, livro em que a narrativa das experiências de três gerações de mulheres dakota mescla autobiografia, etnografia e romance. O livro foi terminado em 1948, mas só foi publicado após sua morte, em 1988 (e republicado em 2009). Segundo a apresentação biográfica da primeira edição (Picotte 1988), Ella Deloria era reconhecida, na década de 1940, como a maior conhecedora dos Sioux.

A Universidade de Columbia homenageia sua ex-aluna com um programa de bolsas de pesquisa de graduação com seu nome, criado em 2010. A página desse programa a apresenta como “uma das primeiras pessoas na Antropologia americana realmente bilíngue e bicultural, uma pesquisadora, professora e pessoa extraordinária”. Em 2020, a Columbia começou a homenageá-la também com uma série de conferências anuais em celebração do “Dia dos povos indígenas” (12 de outubro) intitulada Ella Cara Deloria Lecture.

COMO CITAR ESTE VERBETE

PERRONE-MOISÉS, Beatriz. 2021. "Ella Cara Deloria". In: *Enciclopédia de Antropologia*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Departamento de Antropologia. Disponível em: <https://ea.fflch.usp.br/autor/ella-cara-deloria>

ISSN: 2676-038X (online)

PERRONE-MOISÉS, Beatriz. 2021. "Ella Cara Deloria". In: *Enciclopédia de Antropologia*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Departamento de Antropologia. Disponível em: <https://ea.fflch.usp.br/autor/ella-cara-deloria>. ISSN: 2676-038X.

PALAVRAS-CHAVE

América indígena; antropologia norte-americana; etnologia; intelectuais indígenas; línguas indígenas; tradução

BIBLIOGRAFIA

AKTA LAKOTA MUSEUM, "Ella Cara Deloria. Anpetu Wastéwin (Beautiful Day Woman) Yankton Sioux (1889-1971), <http://aktalakota.stjo.org/site/News2?page=NewsArticle&id=9006>

AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY. Indigenous Guide. https://indigenousguide.amphilsoc.org/search?search_api_fulltext=deloria

COLUMBIA UNIVERSITY, <https://anthropology.columbia.edu/content/fellowships-and-awards>, <https://www.universitylife.columbia.edu/content/indigenous-people-day-e...>

DAKOTA INDIAN FOUNDATION. Ella Deloria Archive http://zia.aisri.indiana.edu/deloria_archive/index.php

DELORIA, Ella, *The Sun Dance of the Oglala Sioux*, American Folklore Society, 1929

DELORIA, Ella, *Dakota texts*, Publications of the American Ethnological Society, vol. 14. New York: G. E. Stechert & Co., 1932. Reedição Bison Books, 2006

DELORIA, Ella, *Dakota Grammar* (com Franz Boas), National Academy of Sciences, 1941; reedição AMS Press, 1976

DELORIA, Ella, *Speaking of Indians*, New York, Friendship Press, 1944; reedição University of Nebraska Press, 1998

PERRONE-MOISÉS, Beatriz. 2021. "Ella Cara Deloria". In: *Enciclopédia de Antropologia*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Departamento de Antropologia. Disponível em: <https://ea.fflch.usp.br/autor/ella-cara-deloria>. ISSN: 2676-038X.

DELORIA, Ella, *Waterlily*, Lincoln, University of Nebraska Press, 1988; reedição 1990

DELORIA, Ella & Julian Rice (org.) *Ella Deloria's Iron Hawk*, Albuquerque, University of New Mexico Press, 1993

DELORIA, Ella & Julian Rice (org.) *Ella Deloria's the Buffalo People; collection of stories*, University of New Mexico Press, 1994

ELLA DELORIA ARCHIVE.
http://zia.aisri.indiana.edu/deloria_archive/browse.php

GARDNER, Susan, "Speaking of Ella Deloria: Conversations with Joyzelle Gingway Godfery, 1998-2000", *The American Indian Quarterly*, 24(3), 2000, 456-475

PICOTTE, Agnes, "Biographical sketch of the author" In: E.C. Deloria, *Waterlily*, Lincoln and London: University of Nebraska Press, 1988

PERRONE-MOISÉS, Beatriz. 2021. "Ella Cara Deloria". In: *Enciclopédia de Antropologia*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Departamento de Antropologia. Disponível em: <https://ea.fflch.usp.br/autor/ella-cara-deloria>. ISSN: 2676-038X.